



**ADDENDUM 1**  
**to Memorandum of Understanding**  
**between**  
**MGIMO University, Russia**  
**and**  
**Dr. Bhimrao Ambedkar University, Agra, India**

In addition to and in accordance with Memorandum of Understanding between Federal state autonomous educational institution of higher education "Moscow State Institute of International Relations (University) of the Ministry of Foreign Affairs Russian Federation", hereinafter referred to as **MGIMO University**, represented by **Igor S. Putintsev, Vice-Rector for Language and Pre-University Training**, acting on the basis of Power of Attorney No 96-D dated 20.06.2023, and **Dr. Bhimrao Ambedkar University, Agra, India**, represented by **Prof. Ashu Rani, Vice Chancellor**, hereinafter jointly referred to as the Parties, the present Addendum on the following was concluded:

The Parties agreed to implement the academic collaboration on the following terms and conditions:

1. The parties will implement the **student exchange program** for undergraduate-, graduate level students (hereinafter "students") on a reciprocal basis and determine the number of exchange students 3 months before the academic year or semester. Both Parties will host maximum 5 (five) students per academic year (for one semester each). 1 (one) exchange student studying for the whole academic year is equivalent to 2 (two) exchange students for one semester each.
2. The duration of the stay at the Host university is laid down from one semester to one academic year.
3. The exchange students from the Dr. Bhimrao Ambedkar University, Agra, arriving at MGIMO University:
  - shall be able to study free of charge the disciplines on their choice (except foreign languages) taught in Russian or English language and agreed by the MGIMO International Office with relevant MGIMO University departments;
  - shall have the opportunity to attend classes of Russian language with no tuition fee;
  - shall have the possibility to be accommodated with no charge in the MGIMO dormitory (subject to availability);
  - shall bear all personal expenses related to their stay in the country of the Host University.
4. The MGIMO University exchange students, arriving at Dr. Bhimrao Ambedkar University, Agra:
  - shall be able study free of charge the disciplines on their choice taught in English and Hindi and agreed by Host University;
  - shall have the opportunity to attend classes of Hindi with different language proficiency levels in different groups - beginners, intermediate etc.;
  - shall have the possibility to be accommodated with no charge in the dormitory of the of the Host University;
  - shall bear all personal expenses related to their stay in the country of the Host University
5. The exchange students from both Parties will ensure to be covered by health and accident insurance during travel and for the period of exchange program in accordance with local regulations of the Host University.
6. The exchange students must abide by all rules, regulations and laws of the Host University and the Host country.

7. Each Party reserves the right to dismiss an exchange student at any time due to academic or personal misconduct. The dismissal of a student shall not abrogate the agreement regarding other participants.

8. The Parties shall implement the **faculty exchange program** aiming to exchange experience on Hindi language teaching. The faculty exchange will be conducted on the reciprocal basis — for duration to be determined after mutual agreement on a case-to-case basis from 2 weeks to 1 month.

9. The terms and conditions of the faculty exchange will be determined by the Parties before each particular visit.

10. The present Addendum does not contain any financial liabilities of the Parties. Any financial conditions of the particular cooperation should be mutually agreed by the Parties and indicated in a separate agreement.

11. The Parties agreed to implement the **scientific cooperation** in the following format:


- participation in scientific events, including online ones, dedicated to the following topics: history, politics, international relations, linguistics;
- working on joint scientific publications, including co-authorship;
- providing bilateral remote access to open sources of scientific data libraries;
- providing access to scientific research results;
- conducting bilateral exchange of educational literature.

12. The Parties agree that the specific agreements have to be concluded in case any intellectual property arises as a result of joint work or collaborative research activities. Such specific agreements shall include the necessary provisions for the protection of property rights to inventions, copyright and other intellectual property and shall be considered as an integral part of the present Addendum.

13. The present Addendum comes into effect on the date of its signing by the Parties and will remain in force during five years. The expiry date of the present Addendum will be automatically extended for subsequent five-year periods. Each Party may terminate the Addendum with advance written notice to the other Party within six months. The termination of Addendum shall not affect the on-going activities under the present Addendum.

The present MoU is signed in two copies for both Parties each copy being equally authentic.

Dr. Bhimrao Ambedkar University,  
Agra, India

 (signature)  
Prof Ashu Rani  
Vice Chancellor

MGIMO University  
Moscow, Russia

 (signature)  
Igor S. Putintsev,  
Vice-Rector for Language and  
Pre-University Training

.. .. 17-11 - 2022

.. ..





**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING  
FOR INSTITUTIONAL COLLABORATION  
BETWEEN**

**DR. BHIMRAO AMBEDKAR UNIVERSITY, AGRA (INDIA)  
AND  
MGIMO UNIVERSITY, MOSCOW, RUSSIA**

**Preamble**

**Dr. Bhimrao Ambedkar University** (originally known as **Agra University**) is a reputed institution of higher learning situated at Agra, India, 282004. It was established on 1<sup>st</sup> July 1927, represented by **Prof Ashu Rani Vice Chancellor** and Federal state autonomous educational institution of higher education "Moscow State Institute of International Relations (University) of the Ministry of Foreign Affairs Russian Federation", hereinafter referred to as **MGIMO University**, represented by **Igor S. Putintsev, Vice-Rector for Language and Pre-University Training**, acting on the basis of Power of Attorney No 96-D dated 20.06.2023, have agreed for institutional collaboration in education and research. The primary objective is to promote interaction and collaboration between faculty, staff and students of the two institutions through visits and exchange programmes, carry out joint academic and research programmes, joint supervision of masters and under graduate students, on a reciprocal basis. The relationship also aims at enhancing the technological, social and cultural relations of both countries/states/regions. This document presents a general framework for such a relationship. It also includes some specifically identified areas of cooperation, which may be updated from time to time.

**Coordination**

The implementation of the present cooperation shall be administrated by the following departments of the Parties:

At MGIMO University:  
International Office,  
Head of International Office  
Egor V. Andreev  
contact phone +7-495-234-8461  
Email: international@inno.mgimo.ru  
Address: Prospect Vernadskogo, 76,  
119454 Moscow, Russia

Dr. Bhimrao Ambedkar University  
Institute of Hindi Studies & Linguistics  
Dr. Pradeep Kumar Verma  
Mr. Anuj Garg  
contact phone : +91-9457202338  
e-mail: russiar7@gmail.com  
Address: Deptt. Of Foreign Languages,  
KMI, Dr. B. R. Ambedkar University

The participants and Coordinators may change from time to time as decided by appropriate authority of the respective institutions. Notification of any changes in the above persons shall be made by the Parties in a timely manner and in writing. Such changes shall not require amendments to this Memorandum.

**Scope of Cooperation**

The following areas of cooperation have been identified under this MoU:

- (i) Faculty exchange programme: The two parties will explore opportunities for interaction among members of faculty as well as creating Visiting Faculty positions. The total

duration of visits from each side is expected to be approximately equal. Each such visit shall be required approval of the respective institutions.

- (ii) Student exchange programme: The two parties agree to participate in student exchange programme at the respective institutions. Visits under such programmes may be for a short duration, such as summer/winter terms or short courses, or for a longer duration not exceeding single semesters. For visits exceeding single semester separate approvals will be needed. A detailed proposal document on this (including credit transfer arrangements) has to be approved by the highest academic bodies of the two institutions before implementation.
- (iii) Joint research projects: The two parties will explore opportunities of undertaking joint research projects and may seek research funding from external funding agencies. Each such research proposal shall require approval of the respective institutions.
- (iv) Coordinated graduate degree programme: Joint Masters/Under graduate programmes may be explored and formulated, possibly in association with other reputed academic, research or industrial organizations. A detailed document related to such programmes, including credit transfer arrangements, will be required and approved by the competent authorities of both the institutions, before implementation.
- (v) Joint academic activities and events: Both Parties may formulate joint academic activities such as short course, seminars, workshops or conferences based on mutual interests and available expertise in both the institutions. They may also share and carry out joint research in Language, humanities and sciences for distance and computer-based learning.

The areas of cooperation may be revised by mutual consent. However, specific programmes may require separate agreements detailed out and documented as annexures to this MoU.

### **Non-discrimination**

Dr. Bhimrao Ambedkar University, Agra and MGIMO University, Russia agree not to discriminate against any person because of age, sex, national origin, race, ancestry, color, religious creed disability or handicap, and sexual orientation. Neither institution shall impose criteria for the exchange of faculty, staff and students that would violate the principles of non-discrimination.

### **Code of Conduct**

Visiting student and faculty will abide by the codes of conduct of the host Institution as well as the legislation of the country of the host University.

### **Intellectual Property**

Each institution will adhere to the intellectual laws of its nation. Intellectual property developed during the visit of an exchange student/researcher/faculty/staff will be governed by the rules of the host institute unless otherwise specified.

Any Background Intellectual Property (BGIP) shall remain the sole and exclusive property of the Party to whom it belonged prior to the commencement of this MoU. If one Party receives any BGIP from the partner under a clearly defined non-disclosure agreement, necessary and reasonable care will be taken to protect the intellectual property received.

The two institutions shall jointly own results and Intellectual Property generated thereof for clearly defined collaborative projects and exchange programmes. This joint ownership of Jointly Developed Intellectual Property (JDIP) also entitles each party to explore commercialization. However, transfer or sale of JDIP and associated sharing of revenue shall be governed by a separate agreement.

### Financing

The implementation of the cooperation activities within the framework of the current Memorandum shall be conducted at no charge basis. The current memorandum does not contain any financial liabilities of the Parties. Financial and other terms and conditions of each particular mutually agreed program of cooperation are to be governed by separate agreements that have to be drawn up for specific activities, by the authorities of the University.

### Legal Status

This document is a statement of intent to foster genuine and mutually beneficial cooperation and is not legally binding on both the parties. Any disputes shall be resolved through mutual discussion.

### Validity and Termination

This MOU is valid for an initial period of five years and becomes effective from the date it is signed by the partners. The partnership period may be extended by mutual written consent.

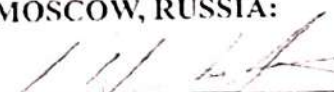
This agreement may be terminated:

- on either party giving the other party 6 (six) months' prior written notice;
- on written notice by one of the Parties if the other Party has committed a breach of this MOU.

However, specific commitments made prior to such intimation shall be honoured by both the partners including ensuring that any student at that time participating in the Programme is able to complete the term of the assignment and be assessed for it.

The present MOU is signed in two copies for both Parties each copy being equally authentic.

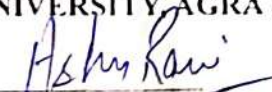
**MGIMO UNIVERSITY,  
MOSCOW, RUSSIA:**

  
(signature)  
**IGOR PUTINTSEV**  
Vice-Rector for Language and  
Pre-University Training  
MGIMO University.



Date : \_\_\_\_\_

**DR. BHIMRAO AMBEDKAR  
UNIVERSITY AGRA (INDIA):**

  
(signature)  
**PROF ASHU RANI**  
Vice Chancellor

Dr. Rajeev Kumar  
Registrar

Prof. Pradeep Shridhar  
Director  
K. M. Institute of Hindi Studies &  
Linguistics

Date : 17-11-2023